

## طاهره آدینه پور

پست الکترونیکی: taadine@gmail.com

### تحصیلات

کارشناسی ارشد: آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان (دانشگاه شیراز)  
کارشناسی: ادبیات انگلیسی (دانشگاه شیراز)

شغل: مدرس آزاد، مترجم، پژوهشگر

### حوزه‌های علاقه‌مندی

ادبیات کودک  
افسانه‌های عامیانه  
ادبیات تطبیقی کودک

### تدریس

زبان انگلیسی  
آموزش زبان فارسی  
ترجمه  
زبان‌شناسی

### انتشارات

### پایان‌نامه

تحلیل مقایسه‌ای قصه‌های عامیانه و ادبیات معاصر کودک

### کتاب (ترجمه)

الف. الین گرین (1996) هنر و فن قصه‌گویی، تهران: انتشارات ابجد، 1378

ب. کلاسیک‌های ادبیات کودک (10 قصه‌ی تصویری)، تهران: انتشارات علمی فرهنگی:

1. خانم حنا به گردش می‌رود، نویسنده و تصویرگر: پت هچینز
2. می‌خوایم به خرس شکار کنیم، نویسنده: مایکل روزن، تصویرگر: هلن اکسنبری
3. به آب نزدیک نشو دخترم، نویسنده و تصویرگر: جان برنینگهام
4. سفر به سرزمین وحشی‌ها، نویسنده و تصویرگر: موریس سنداک
5. آبی کوچولو و زرد کوچولو، نویسنده و تصویرگر: لئو لیونی
6. گوریل، نویسنده و تصویرگر: آنتونی براون
7. داستان خرگوش کوچولو، نویسنده و تصویرگر: بیتریکس پاتر
8. اما فردیناند این کار را نکرد، نویسنده: مونرولیف، تصویرگر: رابرت لاسن
9. بهترین دوستان، نویسنده: راسل هوبان، تصویرگر: لیلیان هوبان
10. پسرک و ناخدای شجاع، نویسنده و تصویرگر: ادوارد اردیزون

ج. چهار اثر از لیو لیونی

1. بزرگترین خانه‌ی دنیا، نویسنده و تصویرگر: لئو لیونی، شیراز: انتشارات نوید
2. ماهی، ماهی است، نویسنده و تصویرگر: لئو لیونی، شیراز: انتشارات نوید
3. این مال من است! نویسنده و تصویرگر: لئو لیونی، شیراز: انتشارات نوید
4. یک تخم مرغ عجیب و غریب، نویسنده و تصویرگر: لئو لیونی، شیراز: انتشارات نوید

### مقاله (ترجمه)

1. کریستین ویلکی (1996)، "تعامل متون"، تهران: پژوهشنامه ادبیات کودک و نوجوان، ش. 28، 1381.
2. پیتر هانت (2000)، "فلسفه و عمل در ادبیات کودک"، تهران: پژوهشنامه ادبیات کودک و نوجوان، ش. 29، 1381.
3. ایدن چمبرز (1985)، "خواننده درون متن"، تهران: پژوهشنامه ادبیات کودک و نوجوان، ش. 33 و 34، 1382.
4. ویگن گوریان (1998)، پری کوچولوی دریایی، " تهران: پژوهشنامه ادبیات کودک و نوجوان، ش. 45 و 46، 1385.
5. ایدن چمبرز، "خواننده درون متن (ویراست جدید)"، در دیگر خوانی های ناگزیر، تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان، 1387
6. ایدن چمبرز، "کودکان در مقام منتقد"، در دیگرخوانی های ناگزیر، تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان، 1387
7. کارین لسنیک-ابراشتاین، "تاملی در چیستی ادبیات کودک و کودکی"، دیگرخوانی های ناگزیر، مرتضی خسرونزاد، تهران: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان، 1387

### مقاله (تألیف)

"تحلیل مقایسه‌ای قصه‌های عامیانه و ادبیات معاصر کودک"، مجموعه مقالات اولین کنگره ادبیات کودک بیرجند، دانشگاه بیرجند، 1383

### کنفرانس

1. "تحلیل مقایسه‌ای قصه‌های عامیانه و ادبیات معاصر کودک"، کنفرانس ادبیات کودک، دانشگاه بیرجند، آبان، 1382.

2. A Critical Discourse Analysis of English Folktales and their Translations into Persian, accepted by II International Conference "Translation, Children's Literature and Didactics" Universidad de Las Palmas. "Congreso Andersen" Spain, 16-18 March 2005

3. "The Representation of Boys & girls in Iranian Young Adult Novels", accepted by 17<sup>th</sup> Biennial congress IRSCL, 2005

### مصاحبه

"تفاوت‌های جنسیتی در ادبیات کودک"، تهران: پژوهشنامه ادبیات کودک و نوجوان، بهار 1382.

### زیر چاپ

10 کتاب داستانی-تصویری به انتخاب ماریا نیکولایوا:

1. حالا نه بچه، دیوید مکی، تهران: انتشارات شکوفه (امیرکبیر)
2. گشت‌وگذار لیلی، ساتوشی کیتامورا، تهران: انتشارات شکوفه (امیرکبیر)
3. گرگها، امیلی گراوت تهران: انتشارات شکوفه (امیرکبیر)
4. پنگوئنی که گم شده بود، الیور جفرز، تهران: انتشارات شکوفه (امیرکبیر)
5. نونل، آنتونی براون، تهران: انتشارات شکوفه (امیرکبیر)
6. روزی که مامان ازدهاشد، پیژا لیندنام، تهران: انتشارات شکوفه (امیرکبیر)
7. پدربزرگ، جان برنینگهام، تهران: انتشارات شکوفه (امیرکبیر)
8. کیک تولد را چگونه می‌زنند، سون نوردکویست، تهران: انتشارات شکوفه (امیرکبیر)
9. گمشده، شان تان، تهران: انتشارات شکوفه (امیرکبیر)
10. در جست‌وجوی آنلانتیس، کالین تامپسن، تهران: انتشارات شکوفه (امیرکبیر)

### در جریان

همکار پژوهش در تدوین فرهنگ توصیفی ادبیات کودک (از طرح‌های مرکز مطالعات)